



АУДИО-ВИДЕО И  
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-8106 VT**

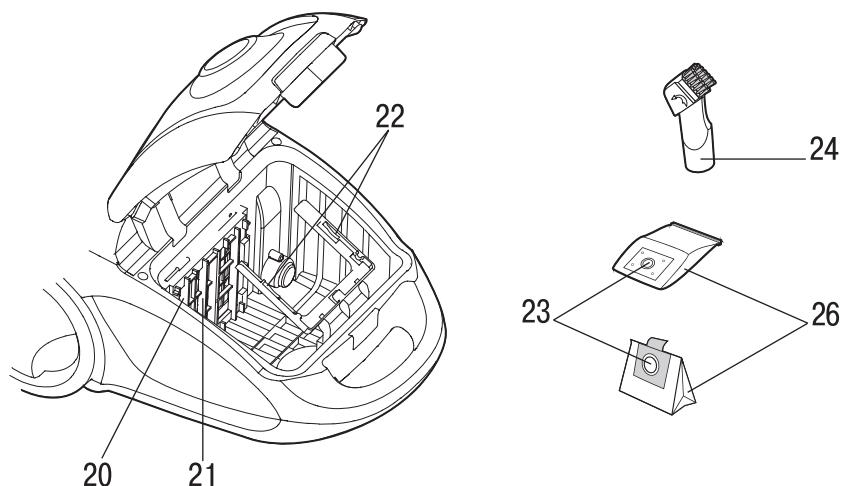
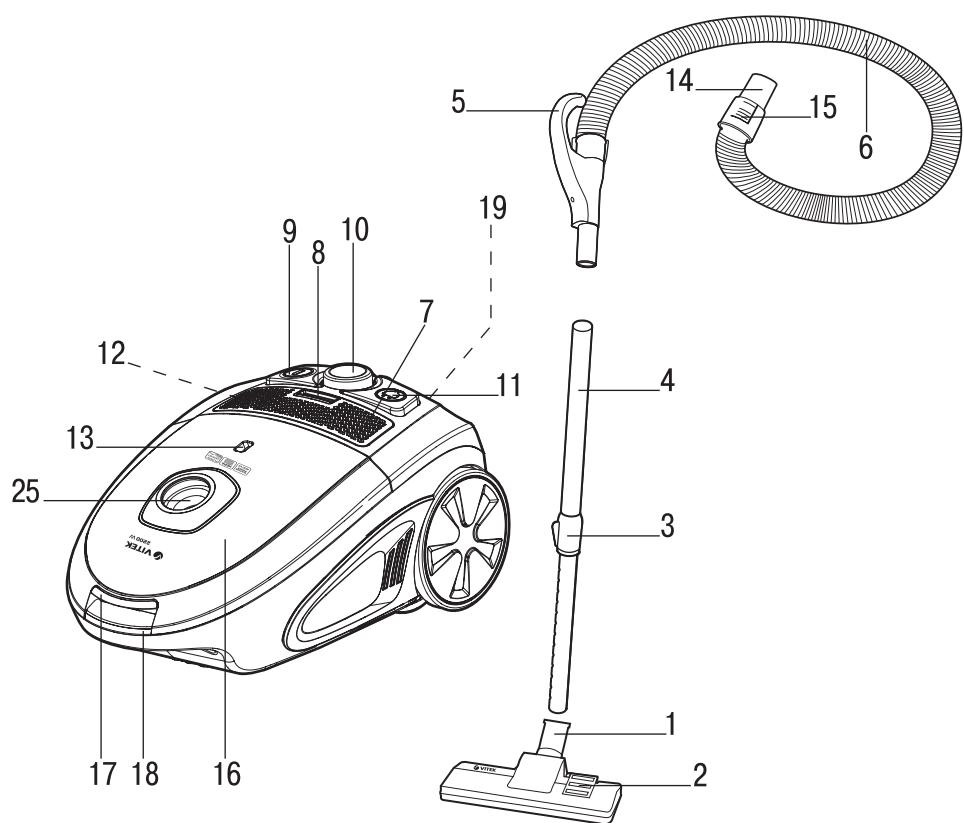
Vacuum cleaner

Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	7
KZ	Пайдалану нұсқасы	12
UA	Інструкція з експлуатації	16
KG	Пайдалануу боюнча нускама	20

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)



## VACUUM CLEANER VT-8106 VT

This unit is intended for room cleaning.

### DESCRIPTION

1. Floor/carpet brush
2. "Carpet/floor" switch
3. Telescopic pipe clamp
4. Telescopic extension pipe
5. Flexible hose handle
6. Flexible hose
7. Outlet filter grid
8. Outlet filter grid lock
9. ON/OFF button
10. Suction power control
11. Power cord winding button
12. Outlet HEPA filter
13. Full dustbag indicator
14. Flexible hose ending
15. Flexible hose ending clamps
16. Dustbag compartment lid
17. Dustbag compartment lid clamp
18. Carrying handle
19. Brush storage
20. Inlet filter holders
21. Inlet filter
22. Dustbag clamps
23. Dustbag holder
24. Combined brush
25. Air inlet
26. Dustbag

The delivery set includes a reusable cloth dustbag with a plastic clamp and 3 disposable paper dustbags.

### RECOMMENDATIONS ON SAFETY

#### MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

#### ATTENTION!

For additional protection you can install a residual current device with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact a specialist for installation.

#### WARNING

To avoid the risk of fire, electric shock and to prevent injury, observe the following safety measures.

- Before connecting the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Always unplug the vacuum cleaner if it is not being used, before changing attachments or before maintenance.
- To prevent the risk of electric shock, do not use the vacuum cleaner outdoors, do not use it for collecting water or other liquids (do not use the vacuum cleaner on wet surfaces).
- Carry the vacuum cleaner holding it by the carrying handle only.
- Do not use the power cord for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp corners or edges of furniture, and with hot surfaces. Do not run over the power cord with the vacuum cleaner while room cleaning as this can damage it. Always first switch the vacuum cleaner off with the ON/OFF button and only after that take the power plug out of the mains socket.
- When unplugging the unit, pull the plug but not cord.
- Do not touch the plug or the body of the vacuum cleaner with wet hands.
- Hold the winding cord with hand to avoid the plug hitting against the floor.
- Do not cover the unit outlet with any objects.
- Do not switch the unit on if any of its openings are blocked.
- Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner air inlets.
- Be especially cautious while cleaning the stair landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting such highly inflammable liquids as gasoline and solvents, do not use the vacuum cleaner in places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner if:
  - the dustbag is not installed or installed improperly;
  - the inlet and outlet filters are not installed.

# ENGLISH

- Do not immerse the unit body into water or other liquids.
- Use only the accessories and attachments supplied.
- Clean the vacuum cleaner regularly.
- Keep the vacuum cleaner in a dry cool place.
- Do not use the vacuum cleaner to clean pets.
- Close supervision is necessary when children under 8 years of age or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age. Place the unit out of reach of children under 8 years of age during the operation and cooling down.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use the unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Transport the unit in the original package only.
- Regularly check the power plug and power cord integrity for damages.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly, after it was dropped or in case of leakage.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- For environment protection do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.

- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY**

## Safety measures

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, such as ashtrays and in places where inflammable liquids are stored.
- Take sharp objects away from the floor before cleaning to prevent unit damage.
- If the suction power of the vacuum cleaner decreases rapidly while cleaning, switch it off immediately and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Switch the vacuum cleaner off, then unplug it, remove the obstruction and only after that continue cleaning.

## ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit completely and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

**Note:** Always switch the vacuum cleaner off and take the power plug out of the socket before replacing the brush attachments and the dustbag (26).

## Attaching and removing the flexible hose

- Insert the flexible hose ending (14) into the air inlet (25).
- Insert the hose until click indicating proper connection.
- If you need to remove the flexible hose, press the clamps (15) and detach the hose.

## Attaching the telescopic pipe and the brush-attachments

- Attach the telescopic extension pipe (4) to the handle of the flexible hose (5).
- Extend the lower part of the telescopic extension pipe to the required length, having preliminarily pressed the clamp (3).
- Choose the necessary attachment – floor/carpet brush (1) or combined brush (24) – and attach it to the telescopic extension pipe (4).

## USING OF THE BRUSH ATTACHMENTS

### Floor/carpet brush (1)

Set the switch (2) on the brush (1) to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

### Combined brush (24)

The brush (24) is intended not only for cleaning radiators, crevices, corners and space between cushions, but for collecting dust from furniture surface as well, the pile on the brush (24) prevents damage of polished furniture surface.

### Using the dustbag (26)

The delivery set includes 3 disposable paper dustbags and 1 cloth dustbag with a plastic clamp for easy cleaning.

- Open the dustbag compartment lid (16) by pressing the clamp (17).
- Take the dustbag holder (23) and pull it to remove dustbag holder (23) from the clamps (22).
- To install the dustbag (26) back to its place, insert the dustbag holder (23) into the clamps (22).
- Close the dustbag compartment lid (16).

**Note:** Always make sure that the dustbag (26) is installed properly before closing the dustbag compartment lid (16).

## USING THE VACUUM CLEANER

### Safety measures

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where inflammable liquids are stored.
- If the suction power of the vacuum cleaner decreases rapidly while cleaning, switch the vacuum cleaner off immediately and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Switch the vacuum cleaner off, then unplug it, remove the obstruction and only after that continue cleaning.

## USING THE VACUUM CLEANER

**Attention! Always switch the vacuum cleaner on only with the dustbag (26) and inlet (21) and outlet (12) filters installed. Always make sure that the filters are installed properly.**

- Before using the unit, unwind the power cord to the required length and insert the power plug into the mains socket.
- The yellow mark on the power cord indicates the maximum cord length. Do not unwind the power cord further than the red mark.

- Press the ON/OFF button (9) to switch the vacuum cleaner on.
- During the operation you can control the suction power using the suction power control (10).
- After room cleaning switch the vacuum cleaner off by pressing the ON/OFF button (9) and unplug the unit.
- To wind the cord press the cord winding button (11), hold the winding cord with your hand to avoid its whipping and damage.

## CLEANING AND CARE

- If full dustbag indicator (13) turns «red» during operation, replace the paper dustbag or clean up the cloth dustbag.
- Before cleaning or replacing the dustbag (26) switch the vacuum cleaner off and unplug it.
- To clean the cloth dustbag (26), place it above the trash bin and remove the plastic clamp. If necessary, wash the cloth dustbag with warm water and neutral detergent and dry thoroughly, after that install the plastic clamp back to its place.
- Provide that the inlet filter (21) and the outlet HEPA filter (12) are always clean, because the overall performance of the vacuum cleaner depends on it; clean the filters no less than 3-4 times a year, and more often at severe obstruction.

### Cleaning the inlet filter (21)

- Switch the vacuum cleaner off and unplug it.
- Open the dustbag compartment lid (16) by pressing the clamp (17). Remove the dustbag (26).
- Take the inlet filter (21) and remove it from the holders (20) pulling it upwards.
- Wash the inlet filter (21) with warm water, dry thoroughly and install it into the filter holders (20).
- Install the dustbag (26) back to its place.
- Close the dustbag compartment lid (16).

### Cleaning the outlet HEPA filter (12)

- Switch the vacuum cleaner off and unplug it.
- Remove the outlet filter grid (7) by pressing the clamp (8) and remove the HEPA filter (12).
- Wash the HEPA Filter (12) under slightly warm water jet. Do not wash the HEPA filter (12) in a dishwashing machine.
- Dry the HEPA filter (12). Do not dry the HEPA filter with a hairdryer.

# ENGLISH

- Install the HEPA filter (12) back to its place.
- Install the outlet filter grid (7) back to its place.

## Notes:

- Before installing the filters (12, 21) make sure that they are dry.
- Do not dry the filters (12, 21) with a hairdryer.

## Vacuum cleaner body

- Wipe the vacuum cleaner body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the body of the vacuum cleaner, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids. Provide that no liquid gets inside the vacuum cleaner body.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

## STORAGE

- Before taking the vacuum cleaner away for long term storage, clean its body, the dustbag and the filters (12, 21).
- For easy storing use the brush storage (19).
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

## DELIVERY SET

1. Vacuum cleaner with the filters and the cloth dustbag installed – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Telescopic extension pipe – 1 pc.
4. Universal brush – 1 pc.
5. Combined brush – 1 pc.
6. Instruction manual – 1 pc.
7. Paper dustbag – 3 pcs.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220–240 V, ~ 50 Hz

Maximum power: 2200 W

Suction power: 400 W

*The manufacturer reserves the right to change the unit specifications without a preliminary notification.*

## ***Unit operating life is 3 years***

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## ПЫЛЕСОС VT-8106 VT

Устройство предназначено для уборки помещений.

### ОПИСАНИЕ

1. Щётка для пола/ковровых покрытий
2. Переключатель режимов «ковёр/пол»
3. Фиксатор телескопической трубы
4. Телескопическая удлинительная трубка
5. Ручка гибкого шланга
6. Гибкий шланг
7. Решётка выходного фильтра
8. Фиксатор решётки выходного фильтра
9. Кнопка включения/выключения
10. Регулятор мощности всасывания
11. Кнопка сматывания сетевого шнура
12. Выходной HEPA-фильтр
13. Индикатор заполнения пылесборника
14. Наконечник гибкого шланга
15. Фиксаторы наконечника гибкого шланга
16. Крышка отсека пылесборника
17. Фиксатор крышки отсека пылесборника
18. Ручка для переноски
19. Место «парковки» щётки
20. Держатели входного фильтра
21. Входной фильтр
22. Фиксаторы пылесборника
23. Держатель пылесборника
24. Комбинированная щётка
25. Воздухозаборное отверстие
26. Пылесборник

В комплект поставки входит многоразовый тканевый пылесборник с пластмассовым зажимом и 3 одноразовых бумажных пылесборника.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепь питания целесообразно установить устройство

защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, для защиты от поражения электрическим током и защиты от травм следуйте приведённым ниже рекомендациям.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включён в сетевую розетку. Обязательно вынимайте сетевую вилку из электрической розетки, если не пользуетесь пылесосом, при смене насадок, а также перед обслуживанием устройства.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости (не используйте пылесос на влажных поверхностях).
- Переносить пылесос можно, только взявшись за ручку для переноски.
- Не используйте сетевой шнур для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проём, избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели, а также с нагретыми поверхностями. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур – вы можете его повредить. Сначала обязательно отключайте пылесос кнопкой включения/выключения, и только после этого можно вынимать вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а беритесь за вилку сетевого шнура.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке или к корпусу пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте шнур рукой, не допускайте,

# РУССКИЙ

чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.

- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборными отверстиями пылесоса.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора растворителей и легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин; запрещается использовать пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать воду или любые другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если:
  - не установлен или неправильно установлен пылесборник;
  - не установлены входной и выходной фильтры.
- Не погружайте корпус пылесоса в воду или в любые другие жидкости.
- Используйте только те аксессуары и насадки, которые входят в комплект поставки.
- Проводите регулярную чистку пылесоса.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте.
- Не используйте пылесос для чистки домашних животных.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет. Во время работы и оставления размещайте устройство в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушени-

ями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Регулярно проверяйте состояние вилки сетевого шнура и сам сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства или в случае его протекания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ  
ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## Меры предосторожности

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, например, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения устройства.
- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите его и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от электрической сети, устраните засор, и только после этого можно продолжать уборку.

## СБОРКА ПЫЛЕСОСА

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Полностью распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

**Примечание:** Всякий раз перед заменой щёток-насадок и перед заменой пылесборника (26) отключайте пылесос и извлекайте сетевую вилку из электрической розетки.

## Подсоединение и снятие гибкого шланга

- Вставьте наконечник гибкого шланга (14) в воздухозаборное отверстие (25).
- Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения.
- При необходимости снять гибкий шланг нажмите на фиксаторы (15) и отсоедините шланг.

## Подсоединение телескопической трубы и насадок

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (4) к ручке гибкого шланга (5).

- Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубы на необходимую длину, предварительно нажав на фиксатор (3).
- Выберите необходимую насадку – щётку для пола/ковровых покрытий (1) или комбинированную щётку (24) – и подсоедините её к телескопической удлинительной трубке (4).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЁТОК-НАСАДОК

### Щётка для пола/ковровых покрытий (1)

Установите переключатель (2) на щётке (1) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

### Комбинированная щётка (24)

Щётка (24) предназначена не только для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов, но и для сбора пыли с поверхности мебели, при этом наличие ворса на щётке (24) препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

### Использование пылесборника (26)

В комплект поставки входит 3 бумажных пылесборника и 1 тканевый пылесборник с пластмассовым зажимом для удобства очистки.

- Откройте крышку отсека пылесборника (16), нажав на фиксатор (17).
- Возьмитесь за держатель пылесборника (23), потянув за него, извлеките держатель пылесборника (23) из фиксаторов (22).
- Для того чтобы установить пылесборник (26) на место, вставьте держатель пылесборника (23) в фиксаторы (22).
- Закройте крышку отсека пылесборника (16).

**Примечание:** Обязательно проверяйте правильность установки пылесборника (26), прежде чем закрыть крышку отсека пылесборника (16).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

### Меры предосторожности

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от горячих поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.

# РУССКИЙ

- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте состояние телескопической трубы или шланга на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от электрической сети, устранит засор, и только после этого можно продолжать уборку.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Внимание! Включать пылесос можно только с установленным пылесборником (26), а также с входным (21) и выходным (12) фильтрами. Обязательно проверяйте правильность установки фильтров.**

- Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Жёлтая отметка на сетевом шнуре предупреждает о максимальной длине сетевого шнура. Запрещается вытягивать сетевой шнур дальше красной отметки.
- Для включения пылесоса нажмите на кнопку включения/выключения (9).
- Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания с помощью регулятора мощности всасывания (10).
- По окончании уборки в помещении нажмите на кнопку включения/выключения (9) и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для сматывания сетевого шнура нажмите на кнопку сматывания (11) и придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлёстывания и повреждения.

## ЧИСТКА И УХОД

- Если во время работы пылесоса индикатор заполнения пылесборника (13) переключится на «красный», необходимо заменить бумажный или очистить тканевый пылесборник.
- Прежде чем заменить или очистить пылесборник (26), выключите пылесос и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для очистки тканевого пылесборника (26) расположите его над мусорным контейнером и снимите пластмассовый зажим. В случае необходимости промойте ткань

вый пылесборник тёплой водой с мягким моющим средством и тщательно просушите, после чего установите пластмассовый зажим на место.

- Следите за чистотой входного фильтра (21) и выходного HEPA-фильтра (12), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтров не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении – чаще.

### Чистка входного фильтра (21)

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети.
- Откройте крышку отсека пылесборника (16), нажав на фиксатор (17). Извлеките пылесборник (26).
- Возьмитесь за входной фильтр (21) и извлеките его из держателей (20), потянув его по направлению вверх.
- Промойте входной фильтр (21) тёплой водой, тщательно просушите и установите его в держатели фильтра (20).
- Установите пылесборник (26) на место.
- Закройте крышку отсека пылесборника (16).

### Чистка выходного HEPA-фильтра (12)

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети.
- Снимите решётку выходного фильтра (7), нажав на фиксатор (8), извлеките HEPA-фильтр (12).
- Промойте HEPA-фильтр (12) под струёй слегка тёплой воды. Не используйте для промывки HEPA-фильтра (12) посудомоечную машину.
- Просушите HEPA-фильтр (12). Запрещается использовать фен для сушки HEPA-фильтра.
- Установите HEPA-фильтр (12) на место.
- Установите на место решётку выходного фильтра (7).

### Примечания:

- Перед установкой фильтров (12, 21) убедитесь в том, что они сухие.
- Запрещается использовать фен для сушки фильтров (12, 21).

### Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.

# РУССКИЙ

- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается для чистки поверхности пылесоса использовать растворители и абразивные чистящие средства.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем, убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, пылесборника и фильтров (12, 21).
- Для удобства при хранении используйте место «парковки» щётки (19).
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Пылесос с установленными фильтрами и тканевым пылесборником – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Телескопическая удлинительная трубка – 1 шт.
4. Универсальная щётка – 1 шт.
5. Комбинированная щётка – 1 шт.
6. Инструкция – 1 шт.
7. Бумажный пылесборник – 3 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В, ~ 50 Гц

Максимальная мощность: 2200 Вт

Мощность всасывания: 400 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления*

## Срок службы прибора – 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

## ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

### МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ

**АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ,  
15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38,  
ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ,  
КНР

### ИМПОРТЕР: ООО «ВИТЕК.РУС»

### МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ

**АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ,  
Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ,  
Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## ШАҢСОРҒЫШ VT-8106 VT

Құрылғы бөлмені жиынтыруға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Еден/кілем үстіңгі беттеріне арналған қылشاқ
2. «Еден/кілем» режимдер ауыстырығышы
3. Телескопиялық түткің бекіткіші
4. Телескопиялық ұзартқыш түткі
5. Иілгіш күбіршектің сабы
6. Иілімді шланг
7. Шығыс сұзгі торы
8. Шығыс сұзгі шілтерінің бекіткіші
9. Қосу/сөндіру түймесі
10. Сору қуатын реттегіш
11. Желілік сымды орау түймесі
12. Шығаратын НЕРА-сұзгіш
13. Шаң жинағыштың толуының көрсеткіші
14. Иілгіш күбіршек ұшы
15. Иілгіш күбіршек ұштамасының бекіткіштері
16. Шаңжинауыш белгілінің қақпагы
17. Шаңжинауыш қақпағының бекіткіші
18. Тасымалдауга арналған тұтқа
19. Қылشاқ «тұрағы» орны
20. Кіргізу сұзгішінің ұстағыштары
21. Кіріс сұзгі
22. Шаңжинауышының бекіткіштер
23. Шаңжинауышының ұстаушы
24. Құрамдастырылған қылшақ
25. Ая сіңіру саңылауы
26. Шаң жинауыш

Жеткізілім жинауна пластмасс қыспағы бар көпмертеле мата шаңжинауыш және 3 бірмөртегі қағаз шаңжинауыш кіреді.

### ҚАУІПСІЗДІН ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША

#### ҰСЫНЫСТАР

Құрылғыны қолданбас бұрын пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мүқият оқынғыз және оны пайдаланудың барлық мерзімінде сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндадынғандай тікелей мақсаты бойыншаға анықталғаныңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау жағдайы оның бұзылуына екеліп соғуы, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

### НАЗАР АУДАРЫНЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспастын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

### ЕСКЕРТУ

Өрттің туу тәуекелін төмөндөту, электр тоғына күйіп қалудан қорғау және жарақаттардан

қорғау үшін төмөнде келтірілген нұсқауларды қадағалаңыз.

- Құрылғыны электр желісіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілгедей кернеудің үйініздегі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Өрт шығу қауіпін болдырмау үшін құрылғыны электр розеткасына қосар алдында жалғастырыштарды пайдаланбаңыз.
- Шансорғыш желілік розеткаға қосулы тұрган кезінде оны қараусыз қалдырмау керек. Шансорғышты қолданбаған кезде, саптамаларды айырбастауда, сонымен бірге оған қызмет көрсету кезінде розеткадан желілік шанышқыны міндетті түрде суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шансорғышты үйлерден тыс пайдаланбаңыз, шансорғышпен суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауга тыйым салынады (шансорғышты сулы беттерде пайдаланбаңыз).
- Шансорғышты тек тасымалдауга арналған тұтқасынан ұстап алып жүргүре болады.
- Желілік бауды тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен және қызған беттермен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік бауды шансорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны закымдай аласыз. Алдымен шансорғышты қосу/сөндіру түймесін міндетті түрде ажыратыңыз, және тек осыдан кейінған желілік сымды электр розеткасынан ажыратуға болады.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратса отырып, желілік сымнан тартпаңыз, желілік сым шанышқысын ұстаңыз.
- Желілік ашаны немесе шансорғыш корпусын су қолпен ұстамаңыз.
- Желілік сымды орау кезінде сымды қолыңызben ұстаңыз, желілік шанышқының еден үстінен ұрылуына жол берменіз.
- Құрылғының шығыс саңылауын қандай да бір затпен жабуга тыйым салынады.
- Егер оның қандай да бір саңылауы жабылған болса, құрылғыны қосуға тыйым салынады.
- Шаштың, күймнің бос, салбырап тұрган элементтерінің, саусақтардың немесе деңенін өзге бөліктерінің шансорғыштың ая ауа жинау саңылаулары жаңында орналаспаудың қадағалаңыз.
- Баспаңдақ аландарын жинау кезінде айрықша сақ болыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыбым салынады, сонымен көтөр шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтастын жерлерде пайдалануға тыбым салынады.
  - Шаңсорғыш көмегімен суды немесе кез-келген өзге сұйықтықты, жанатын немесе тұтанған темекілерді, шырпиларды, басылмаған күлді, сонымен бірге жұқа дисперсиялық шаң-тозанды – мысалы, сылақтан, бетоннан, ұн немесе күлден қалған шаң-тозандарды жинауға тыбым салынады.
  - Шаңсорғышты пайдалануға тыбым салынады, егер:
    - шаң жинағыш орнатылмаса немесе дұрыс емес орнатылса;
    - кіргізетін және шыгаратын сұзгіштер.
  - Шаңсорғыш корпусын суға немесе кез-келген өзге сұйықтыққа салмаңыз.
  - Тек жеткізу жинағына кіретін жабдықтар мен саптамаларды ғана пайдаланыңыз.
  - Шаңсорғышты ретті түрде тазалап отырыңыз.
  - Шаңсорғышты құрғақ, салқын жерде сақтаңыз.
  - Үй жануарларын тазалау үшін шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
  - Жұмыс жасап тұрған құрылғыға жақын жерде жасы 8-ге толмаган балалар немесе мұмкіндігі шектеулі жандар жүрсе, ерекше мұқият болыңыздар.
  - Бұл құрылғы 8 жастан тәменгі балалардың пайдалануына арналмаған. Құрылғы өзірлейтін ыдыс жұмыс істеген кезде және сұтуы кезінде 8 жастан кіші балалар жете алмайтын жерде тұруы тиіс.
  - Берілген құрылғы физикалық, жүйкелік, психикалық бұзылулары бар немесе жеткілікті тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың (8 жастан асқан балаларды қоса) пайдалануына арналмаған. Құрылғыны мұндай адамдардың пайдалануы, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қарауында, оларға құрылғының қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбағанда пайда бола алатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана рұқсат етіледі.
  - Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға бақылау жасаңыз.
  - Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын поліэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз!** Балаларға поліэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауга рұқсат берменіз. **Тұншығу қаупі!**
- Құрылғыны тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
  - Үнемі желілік шнурдың ашасын және желілік шнурдың бүлінген жерлерінің жоқтығын тексеріп отырыңыз.
  - Егер желі бауында немесе желі ашасында қау болса, немесе құрылғы кідірспен жұмыс істесе, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда немесе ағып кеткен жағдайда, құрылғыны пайдалануға тыбым салынады.
  - Құрылғыны өздігінен жәндеуге тыбым салынады. Өздігінізден құрылғыны бөлшектемен, кез келген қау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторлантан (үәкілдік) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
  - Қоршаған ортани қорғау мақсатында, аспалтық қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны тұрмыстық қоқыстрамен бірге тастамаңыз, аспалты арнағы пунктке келесі қайта өндеу үшін өткізіңіз.
  - Құрылғыны балалар және мұмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ФАНА ҚОЛДАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН

### Сақтандыру шаралары

- Қатты қыздырылған үстіңгі беттерден тікілөт жақын мандастында, күлсалғыштар жаңында, сонымен бірге жылдам тұтанатын сұйықтықтарды сақтау орындарында шаңсорғышпен жинауды іске асыраңыз.
- Жинауды бастамас бұрын едennen құрылғының бүлінүіне жол бермеу үшін өткір заттарды алып тастаңыз.
- Егер жинау кезінде шаңсорғыштың сорғыш қуаттылығы шұғыл тәмендеп кеткен болса, шаңсорғышты кідірмesten сөндіріңіз және сорылуына телескопиялық түтікті немесе шлангін тексеріңіз. Шаңсорғышты сөндіріңіз, осыдан кейін электр желісінен оны ажыратыңыз, тұтапруды жойыңыз, және тек осыдан кейін ғана жинауды жалғастыруға болады.

### ШАҢСОРҒЫШТЫ ЖИНАУ

**Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы тәмен температурада сақталған болса оны бөлме температурасында үш сақтаптан кем емес уақыт үстәу қажет.**

# ҚАЗАҚША

- Құрылғыны қораптан толығымен шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны қосар алдында электрлік жепі көрнеуін құрылғының жұмыс көрнеуіне сәйкес келетіндігін жеткізіңіз.

**Ескерту:** Қылشاқ-салтамаларды аудыстырап алдында және шаңжинауышты (26) аудыстырап бұрын шаңсорғышты ажыратыңыз және желілік ашаны электр розеткасынан сұрырыңыз.

## Іілмелі шлангты жалғау және шешу

- Иілгіш құбыршектің ұштамасын (14) аудартқыш саңылауға (25) салыңыз.
- Құбыршекті қосылуудың дұрыстығын растайтын шыртылға дейін салыңыз.
- Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткіштерге (15) басыңыз және құбыршекті ажыратыңыз.

## Телескопиялық түтікті және қондырмаларды қосу

- Телескопиялық ұзартқыш түтікті (4) иілгіш құбыршектің сабына (5) қосыңыз.
- Алдын-ала бекіткішке (3) басып, телескопиялық түтіктің астыңы өлгін қажетті ұзындықта шығарыңыз.
- Қажетті қондырманы таңдаңыз – еден/кілемдерге арналған қылшақты (1) немесе құрамдастырылған қылшақты (24) - және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (4) қосыңыз.

## ҚЫЛШАҚ-САПТАМАЛАРДЫ ҚОЛДАНУ

### Еден/кілем бетіне арналған қылшақ (1)

Қылшақтағы (1) аудыстырғышты (2) қажетті күйге белгіленеші (жинастрыу жүргізіліп жатқан бетке байланысты).

### Құрамдастырылған қылшақ (24)

Қылшақ (24) тек радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және жастықтар мен дивандар арасын тазалау үшін емес, сонымен бірге жиһаздың бетіндегі шаңды сұртуғе де арналған, бұл кезде қылшақтағы түтіктің (24) болуы жиһаздың жалтыр бетін зақымдауына кедергі келтіреді.

### Шаңжинауышты пайдалану (26)

Жеткізілім жинағына З бірмәртелеі қағаз шаңжинауыш және жинастыру ынғайлышы үшін пластмасс қыспағы бар көпмәртелеі мата шаңжинауыш кіреді.

- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (16) бекіткіштен (17) басып ашыңыз.
- Шаңжинауыш ұстауышынан (23) ұстаның, одан тартып, шаңжинауыш ұстауышын (23) бекіткіштерден (22) шығарыңыз.
- Шаңжинауышты (26) орнына орнату үшін, шаңжинауыш ұстауышын (23) бекіткіштерге (22) салыңыз.
- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (16) жабыңыз.

**Ескерту:** Шаңжинауыш бөлігі қақпағын (16) жабу алдында, міндетті түрдө шаңжинауыштың (26) дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз.

## ШАҢСОРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

### Сақтандыру шаралары

- Шаңсорғышпен жинауды ыстық беттерге тікелей жақын жерде, құлсалғыштардың қасында, сондай-ақ тез тұтанатын сұйықтықтар сақталған жерлерде жүргізбеніз.
- Егер жинау кезінде шаңсорғыштың сорғыш қуаттылығы шұғыл тәмемдел кеткен болса, шаңсорғышты қідірместен сөндірініз және сорылуына телескопиялық түтікті немесе шлангін тексерініз. Шаңсорғышты сөндірінің, осыдан кейін электр желісінен оны ажыратыңыз, тұтадуды жойыңыз, және тек осыдан кейін ғана жинауды жалғастыруға болады.

## ПАЙДАЛАНУ

**Назар аударыңыз!** Әрқашан шаңсорғышты орнатылған шаңжинауышпен (26), кіретін (21) және шығаратын (12) сұзгіштермен пайдаланыңыз. Әрқашан сұзгіштердің дұрыс орнатылуын тексеріңіз.

- Жұмысты бастамас бұрын желілік сымды қажетті ұзындықта тартыңыз және желілік сым шаңышқысын электр розеткасына қосыңыз.
- Желілік баудағы сары белгі баудың максималды ұзындығын білдіреді. Желілік сымды қызыл белгіден ері тартуға тыйым салынады.
- Шаңсорғышты қосу үшін (9) қосу/сөндірү түймесін басыңыз
- Жұмыс істей уақытында сіз сорғызу қуатының реттегіші (10) көмегімен сорғызу қуатын реттей аласыз.
- Бөлмеде жинастыруды аяқтағаннан кейін іске қосу/сөндірү батырмасын (9) басыңыз және желілік айыртеттікі ашалықтан сұрырыңыз.
- Желілік кабельді орау үшін орау түймесін (11) басыңыз да, оралып жатқан шнурды шиаратылып қалмауы және зақымдалмауы үшін қолмен ұстанқырап тұрыңыз.

# ҚАЗАҚША

## ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТИМІ

- Егер шаңсорғыштың жұмыс істеуі уақытында шаңжинауыштың толу көрсеткіші (13) «қызыл» түске ауысса, қағаз шаңжинауышты ауыстыру немесе маталы шаңжинауышты тазалау керек.
- Шаңжинауышты (26) ауыстыру немесе тазалау алдында, шаңсорғышты сөндірің және желелік баудың айыртетігін электр ашалығынан сұрыныз.
- Мата шаңжинауышты (26) тазалау үшін оны қоқыс контейнердің үстінен орналастырыңыз және пластмасс қыспақты шешініз. Қажет болған жағдайда мата шаңжинауышты жұмсақ жуғыш заты бар жылы сүмен жуыныз және жақсырап құргатыңыз, содан кейін пластмасс қыспақты орнына орнатыңыз.
- Кіргізетін сұзгіштің (21) және шығаратын НЕРА-сұзгіштің (12) тазалаудың қадағалаңыз, себебі бұған шаңсорғыштың жұмыс істеуінің нәтижелілігі байланысты болады; сұзгіштерді тазалауды жылына 3-4 рет жүргізініз, ал қатты қоқыстанған кезде - жи्रек.

## Кіргізу сұзгішін (21) тазарту

- Шаңсорғышты сөндірің және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Шаңжинауыш белігінің қақпағын (16) бекіткіштен (17) басып ашыңыз. Шаңжинауышты (26) шығарыңыз.
- Кіргізетін сұзгіштен (21) ұстаңыз және оны жоғары бағытта тартып, оны ұстауыштардан (20) шығарыңыз.
- Кіргізетін сұзгішті (21) жылы сүмен жуыныз, жақсырап құргатыңыз және оны сұзгіш ұстауыштарға (20) салыңыз.
- Шаңжинауышты (26) орнына орнатыңыз.
- Шаңжинауыш белігінің қақпағын (16) жабыңыз.

## Шығаратын НЕРА-сұзгішті (12) тазалау

- Шаңсорғышты сөндірің және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Бекіткішке (8) басып, шығаратын сұзгіш торын (7) шешіңіз, НЕРА-сұзгішті (12) шығарыңыз.
- НЕРА-сұзгіні (12) жылы су ағымы астында жуыңыз. НЕРА-сұзгішті (12) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- НЕРА-сұзгішті (12) құргатыңыз. НЕРА-сұзгішті құргату үшін фенди пайдалануға тыйым салыныады.
- НЕРА-сұзгішті (12) орнына орнатыңыз.
- Шығаратын сұзгінің торды (7) орнына орнатыңыз.

## Ескерту:

- Сұзгіштерді (12, 21) орнату алдында, олардың құргақ екеніне көз жеткізіңіз.

- Сұзгілерді (12, 21) кептіру үшін фенди қолдануға тыйым салынады.

## Шаңсорғыш корпусы

- Шаңсорғыш корпусын сәл дымқыл жұмсақ матамен сұртіңіз, содан кейін құргатып сұртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, желілік бауды және желелік баудың айыртетігін сұға немесем кез келген басқа сұйықтытарға салуға тыйым салынады. Шаңсорғыш корпусының ішіне сұйықтықтың түсіне жол берменіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштерді және қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## САҚТАЛАУЫ

- Шаңсорғышты ұзақ уақытқа сақтауға салып қойғанға дейін, корпусты, шаңжинауышты және сұзгіштерді (12, 21) тазалауды жүргізіңіз.
- Сақтау кезінде ынғайлы болу үшін қылшақтың «тұрақтау» орнын (19) пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты балалардың қолы жетпейтін, құргақ салыңын жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

- Шаңсорғышты (орнатылған сұзгіштермен және шуберек шаңжинауышпен) – 1 дн.
- Иілімді шлангі – 1 дн.
- Телескопиялық ұзартқыш түтік – 1 дн.
- Өмбебап қылшақ – 1 дн.
- Құрамдастырылған қылшақ – 1 дн.
- Нұсқаулық – 1 дн.
- Қағаздан жасалған шаңжинауыш – 3 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электркөрөгі: 220-240 В, ~ 50 Гц

Максималды қажет ететін қуаты: 2200 Вт

Сору қуаттылығы: 400 Вт

Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабаралаусыз өзөртүссе құқықты сактайтыңыз

## Құралдың қызмет мерзімі – 3 жыл

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алғынған адамғағана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдаған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# УКРАЇНСКА

## ПИЛОСОС VT-8106 VT

Пристрій призначений для прибирання приміщень.

### ОПІС

1. Щітка для підлоги/килинових покріттів
2. Перемикач режимів «килим/підлога»
3. Фіксатор телескопічної трубки
4. Телескопічна подовжувальна трубка
5. Ручка гнуучого шланга
6. Гнуучий шланг
7. Решітка вихідного фільтра
8. Фіксатор решітки вихідного фільтра
9. Кнопка вмикання/вимкнення
10. Регулятор потужності всмоктування
11. Кнопка змотування мережевого шнура
12. Вихідний НЕРА-фільтр
13. Індикатор заповнення пилозбірника
14. Наконечник гнуучого шланга
15. Фіксатори наконечника гнуучого шланга
16. Кришка відсіку пилозбірника
17. Фіксатор кришки відсіку пилозбірника
18. Ручка для перенесення
19. Місце «паркування» щітки
20. Тримачі вхідного фільтру
21. Вхідний фільтр
22. Фіксатори пилозбірника
23. Тримач пилозбірника
24. Комбінована щітка
25. Повітrozабірний отвір
26. Пилозбірник

До комплекту постачання входить багаторазовий тканинний пилозбірник з пластмасовим затискачем і 3 одноразових паперових пилозбірника.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЗАХОДАМ БЕЗПЕКІ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте це керівництво по експлуатації та зберігайте його протягом усього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюз живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спріцьовання, що не перевищує 30 mA; при установленні слід звернутися до фахівця.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, для захисту від ураження електричним струмом та

захисту від травм дотримуйтесь приведених нижче рекомендацій.

- Перш ніж підімкніти пристрій до електромережі, переконайтесь в тому, що напруга, яка зазначена на пристрою, відповідає напрузі в електромережі у вашому домі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переходники при підманні приладу до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він увімкнений в мережеву розетку. Обов'язково виймайте мережеву вилку з електричної розетки, якщо не користуєтесь пилососом, при зміні насадок, а також перед обслуговуванням пристрою.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини (не використовуйте пилосос на вологих поверхнях).
- Переносити пилосос можна тільки уявившись за ручку для перенесення.
- Не використовуйте мережевий шнур для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний проріз, уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів, а також з нагрітими поверхнями. Під час прибирання приміщення забороняється переніжджати пилососом через мережевий шнур - ви можете його пошкодити. Спочатку обов'язково вимикайте пилосос кнопкою вмикання/вимкнення, і тільки після цього можна виймати вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Вимикаючи пристрій з електричної мережі, не тягніть за мережевий шнур, а беріться за вилку мережевого шнура.
- Не торкайтесь мережевої вилки або корпусу пилососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте шнур рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася о поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими-небудь предметами.
- Забороняється вмикати пристрій, якщо який-небудь з його отворів заблокований.
- Наглядайте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд з повітрозабірними отворами пилососа.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.

# УКРАЇНСКА

- Забороняється використовувати пилосос для збору розчинників і легкозаймистих рідин, таких як бензин або розчинники, забороняється використовувати пилосос у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється за допомогою пилососа збирати воду або будь-які інші рідини, гарячі або димлячі сигарети, сірники, тліючий попіл, а також тонкодисперсну пил, наприклад, від штукатурки, бетону, борошна або золи.
- Забороняється використовувати пилосос, якщо:
  - не встановлений або неправильно встановлений пилозбирник;
  - не встановлені вхідний та вихідний фільтри.
- Не занурюйте корпус пилососа у воду або будь-які інші рідини.
- Використовуйте тільки ті аксесуари або насадки, які входять до комплекту постачання.
- Робіть регулярне чищення пилососа.
- Зберігаєте пилосос в сухому прохолодному місці.
- Не використовуйте пилосос для чищення домашніх тварин
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристріду знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років. Під час роботи і охолодження розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань. Використання пристріду такими особами можливолишев тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ім були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрію і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристріду в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грati з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

## Загроза ядухі!

- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.

- Регулярно перевіряйте стан вилки мережевого шнура і сам мережевий шнур на відсутність пошкоджень.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережевої вилки або мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою або у разі його протікання.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрію, вимкніть пристрій з електричної розетки й зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Для захисту навколошнього середовища після закінчення терміну служби пристрію не викидайте його разом з побутовими відходами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої утилізації.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

## ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

### Запобіжні заходи

- Не робить прибирання пилососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, наприклад, поряд з попільнчиками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Перед початком прибирання заберіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження пристрію.
- Якщо під час прибирання різко знизилася всмоктуча потужність пилососа, негайно вимкніть його і перевірте телескопічну трубку або шланг на предмет засмічення. Вимкніть пилосос, потім вимкніть його з електромережі, усуєте засмічення, і тільки після цього можна продовжувати прибирання.

### СКЛАДАННЯ ПИЛОСОСА

**Після транспортування або зберігання пристрію при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Повністю розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрію.
- Перевірте цілісність пристрію, за наявності пошкоджень не користуйтесь пристрієм.

# УКРАЇНСКА

- Перед вмиканням переконайтесь у тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

**Примітка:** Всякий раз перед заміною щіток-насадок і перед заміною пилозбирника (26) відключайте пилосос і виймайте мережну вилку з електричної розетки.

## Підключення та зняття гнучкого шланга

- Вставте наконечник гнучкого шланга (14) в повітрозабірний отвір (25).
- Вставляйте шланг до клацання, підтверджуючого правильність під'єднання.
- При необхідності зняти гнучкий шланг натисніть на фіксатори (15) і від'єднайте шланг.

## Під'єднання телескопічної трубки і насадок

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (4) до ручці гнучкого шлангу (5).
- Витягніть нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на фіксатор (3).
- Виберіть необхідну насадку – щітку для підлоги/килинових покріттів (1) або комбіновану щітку (24) – і під'єднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (4).

## ВИКОРИСТАННЯ ЩІТОК-НАСАДОК

### Щітка для підлоги/килинових покріттів (1)

Встановіте перемикач (2) на щітці (1) в необхідне положення (залежно від типа поверхні, на якій здійснюється прибирання).

### Комбінована щітка (24)

Щітка (24) призначена не тільки для чищення радіаторів, щілин, кутів і простору між подушками диванів, так і для збору пилу з поверхні меблів, при цьому наявність ворсу на щітці (24) перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

## Використання пилозбирника (26)

До комплекту постачання входить 3 паперових пилозбирника і 1 тканинний пилозбирник з пластиковим затискачем для зручного очищення.

- Відкрийте кришку відсіку пилозбирника (16), натиснувши на фіксатор (17).
- Візьміться за тримач пилозбирника (23), потягнувши за нього, вийміть тримач пилозбирника (23) з фіксаторів (22).
- Для того щоб встановити пилозбирник (26) на місце, вставте тримач пилозбирника (23) в фіксатори (22).
- Закрійте кришку відсіку пилозбирника (16).

**Примітка:** Обов'язково перевіряйте правильність установки пилозбирника (26), перш ніж закрити кришку відсіку пилозбирника (16).

## ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСА

### Запобіжні заходи

- Не робіть прибирання пилососом в безпосередній близькості від гарячих поверхонь, поряд з попільнчиками, а також в місцях забруднення легкозаймистих рідин.
- Якщо під час прибирання різко зниилася усмоктувальна потужність пилососа, негайно вимкніть пилосос і перевірте стан телескопічної трубки і шланга на предмет засмічення. Вимкніть пилосос, потім вимкніть його з електромережі, усуньте засмічення, і тільки після цього можна продовжувати прибирання.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**Увага!** Вмикати пилосос можна тільки з встановленням пилозбирником (26), а також з вхідним (21) та вихідним (12) фільтрами.

### Обов'язково перевіряйте правильність установлення фільтрів.

- Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Жовта відмітка на мережевому шнурі попереджає про максимальну довжину шнура. Забороняється витягувати мережевий шнур далі червоної відмітки.
- Для включення пилососа натисніть на кнопку вмикання/вимкнення (9).
- Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування за допомогою регулятора потужності всмоктування (10).
- Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть на кнопку вмикання/вимкнення (9) і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Для змотування мережевого шнура натисніть на кнопку змотування (11) і притримуйте рукою шнур, що змотується, щоб уникнути його захльстування і пошкодження.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Якщо під час роботи пилососа індикатор заповнення пилозбирника (13) перемкнеться на «червоний», необхідно замінити паперовий або очистити тканинний пилозбирник.
- Перш, ніж замінити або очистити пилозбирник (26), вимкніть пилосос і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Для очищення тканинного пилозбирника (26) розташуйте його над сміттевим контейнером та зніміть пластмасовий затискач. У разі необхідності промийте тканинний пилозбирник теплою водою з м'яким мийним засобом та ретельно просушіть, після чого встановіть пластмасовий затискач на місце.
- Стежте за чистотою вхідного фільтру (21) і вихідного НЕРА-фільтру (12), оскільки від цього залежить ефективність роботи пилососа; проводьте чищення фільтрів не менше трьох-четирьох разів на рік, а при сильному засміченні – частіше.

## Чищення вхідного фільтру (21)

- Вимкніть пилосос і вимкніть його з електричної мережі.
- Відкрийте кришку відсіку пилозбирника (16), натиснувши на фіксатор (17). Вийміть пилозбирник (26).
- Вісьміться за вхідний фільтр (21) і витягніть його з утримувачів (20), потягнувши його у напрямку вгору.
- Промийте вхідний фільтр (21) теплою водою, ретельно просушіть і встановіть його в утримувачі фільтру (20).
- Встановіть пилозбирник (26) на місце.
- Закройте кришку відсіку пилозбирника (16).

## Чищення вихідного НЕРА-фільтру (12)

- Вимкніть пилосос і вимкніть його з електричної мережі.
- Зніміть решітку вихідного фільтра (7), натиснувши на фіксатор (8), витягніть НЕРА-фільтр (12).
- Промийте НЕРА-фільтр (12) під струменем злегка теплої води. Не використовуйте для промивання НЕРА-фільтра (12) посудомийну машину.
- Просушіть НЕРА-фільтр (12). Забороняється використовувати фен для сушення НЕРА-фільтра.
- Встановіть НЕРА-фільтр (12) на місце.
- Встановіть на місце решітку вихідного фільтра (7).

## Примітки:

- Перед установленням фільтрів (12, 21) переконайтесь у тому, що вони сухі.
- Забороняється використовувати фен для сушіння фільтрів (12, 21).

## Корпус пилососа

- Протріть корпус пилососа злегка вологою, м'якою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється занурювати корпус пилососа, мережевий шнур і вилку мережевого шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники і абразивні чистачки засоби.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пилосос на тривале зберігання, зробіть чищення корпусу, пилозбирника і фільтрів (12, 21).
- Для зручності при зберіганні використовуйте місце «паркування» щітки (19).
- Зберігайте пилосос у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Пилосос (зі встановленими фільтрами і тканинним пилозбирником) – 1 шт.
- Гнукий шланг – 1 шт.
- Телескопічна подовжувальна трубка – 1 шт.
- Універсальна щітка – 1 шт.
- Комбінована щітка – 1 шт.
- Інструкція – 1 шт.
- Паперовий пилозбирник – 3 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електро живлення: 220-240 В, ~ 50 Гц

Максимальна потужність: 2200 Вт

Потужність всмоктування: 400 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний продукт відповідає вимогам  
Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

# КЫРГЫЗ

## ЧАҢ СОРГУЧ VT-8106 VT

Шайман имараттарды жыйноо үчүн колдонулат.

### СЫПАТТАМА

1. Астананы/килемди тазалоо үчүн щётка
  2. «Килем/астана» режимдердин которгучу
  3. Телескоптук түтүкчөнүн бекитмеси
  4. Телескоптук узарткыч түтүкчө
  5. Ийилчээк түтүкчөнүн туткасы
  6. Ийилчээк түтүкчө
  7. Чыгуучу чылкынын панжарасы
  8. Чыгуучу чылкынын панжарасынын бекитмеси
  9. Иштетүү/өчүрүү баскычы
  10. Соруунун кубаттуулугунун жөндөгүчү
  11. Электр шнурун түрүү баскычы
  12. Чыгуучу НЕРА-чылкасы
  13. Чаң топтогуч толуп калгандын индикатору
  14. Ийилчээк түтүкчөнүн учу
  15. Ийилчээк түтүкчөнүн үчүнүн бекитмеси
  16. Чаң топтогучтун отсегинин капкагы
  17. Чаң топтогучтун отсегинин капкагынын бекитмеси
  18. Көтөрүп ташуу үчүн колдонулган туткасы
  19. Щётканы «коюу» жайы
  20. Кириччүү чылкынын кармагычтары
  21. Кириччүү чылка
  22. Чаң топтогучтун бекитмелери
  23. Чаң топтогучтун кармагычы
  24. Биринчирилген щётка
  25. Аба алуу тешиги
  26. Чаң топтогуч
- Жабдыктын жыйынтыгына пластмасса баскычы бар көп колдонмо кездеме чаң топтогучу менен 3 кагаз бир колдонмо чаң топтогучу кирет.

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ БОЮНЧА

#### КЕҢЕШТЕР

Шайманды колдонуудан мурун колдонмону көнүл коюп окуп-үйрөнүнүп, бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алышыз. Шайманды тике дайындоосу боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонунуз. Шайманды туура эмес колдонуу анын бузулусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян көлтириүүгө алып келиши мүмкүн.

#### КӨНҮЛ БУРУНУЗ!

Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 mA ашыргаган коргоп өчүрүүчү аспаптын орнотуу максатка ылайык; аспапты орнотуу үчүн атайын адиске кайрылысыз.

### ЭСКЕРТҮҮ

Өрт коркунучун азайтуу үчүн, электр тогу ургандан, жаракат алуудан коргонуу үчүн төмөнкүдөгү көнештерди аткарыңыз.

- Шайманды электр тармагына туташтыргандан мурун шаймандын устүндө жазылган чыңалуусу үйүнүздөгү электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алышыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбонуз.
- Чаң соргуч электр розеткасына кошуулуп турганда аны каросуз таштабаңыз. Чаң соргучту иштептей турганда, насадкаларын алмаштыруунун алдында же шайманды тейлөөнүн алдында сайгычын милдеттүү түрдө электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Электр ток уруунун коркунучун азайтуу үчүн чаң соргучту имараттардын тышында иштептөнүз, чаң соргучту суу же башка суюктуктарды жыйноо үчүн колдонууга тыюу салынат (чаң соргучту нымдуу беттердин устүндө колдонбонуз).
- Чаң соргучту туткасынан кармап гана көтөрүп ташуу зарыл.
- Чаң соргучту электр шнурунан кармап көтөрбөнүз, электр шнуру эшик тешигинен тартылган болсо, эшикти жаппаңыз, электр шнурун эмеректин учтуу кырларына же бурчтарына, ысык беттерге тийгизбениз. Имаратты жыйноо убагында чаң соргучту шнурунун устүнөн тартып жылдырбаңыз, бул шнурдун бузулусуна алып келүү мүмкүн. Биринчиден иштетүү/өчүрүү баскычы аркылуу чаң соргучту өчүрүп, ошондон кийин гана кубаттуучу сайгычын розеткасынан чыгарсаныз болот.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратканда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Кубаттуучу сайгычын же чаң соргучтун корпусун суу колунуз менен тийбениз.
- Электр шнурун түрүү мезгилинде шнурду колунуз менен бир аз тосуп турунуз, сайгычы астанага урулганына жол бербениз.
- Шаймандын аба чыгуучу тешигин ар кайсы буюмдар менен жабууга тыюу салынат.
- Шаймандын ар кыл тешиги тосулуп турган болсо шайманды иштетүүгө тыюу салынат.
- Чачыңыз, кийимдердин асылып турган элементтери, бармагыңыз же башка буюмдар чаң соргучтун аба алуучу тешиктин жанында болбогонун байкап турунуз.

# КЫРГЫЗ

- Тепкич айнчасын жыйнаганда өзгөчө көнүл буруңуз.
- Чаң соргучту эриткич жана бензин катары бат жалындан кетүүчү суюктуктарды жыйноого; ал суюктуктар сактоо жайында иштетүүгө тыюу салынат.
- Сууну же башка суюктуктарды, күйүп же түтөп турган тамекилерди, күкүрттөрдү, өчө элек күлдү жана штукатурка, бетон, ун же күл аркылуу заттардын майда дисперстик чаңын чаң соргучтун жардамы менен жыйноого тыюу салынат.
- Эгерде:
  - чаң топтогуч орнотулбаган же туура эмес орнотулган болсо;
  - киругчук же чыгуучу чыпкалары орнотулбаган болсо чаң соргучту колдонбонуз.
- Чаң соргучтун корпусун суга же ар кыл башка суюктуктарга салыңыз.
- Жабдыктын жыйынтыгына киргөн акессуарларын жана насадкаларын гана колдонуңуз.
- Чаң соргучту мезгилдүү түрдө тазалап турунуз.
- Чаң соргучту кургак, салкын жеринде сактаңыз.
- Үй жаныбарларды тазалоо үчүн чаң соргучту колдонбонуз.
- Иштеп турган шаймандын жайында 8 жаштан кичүү балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар бар болгондо өзгөчө көнүл буруп турунуз.
- Бул шайман 8 жаштан кичүү балдар колдонуу үчүн арналган эмес. Шайман иштеп жана муздал турган убактарында шайманды 8 жаштан кичүү балдар жетпеген жерине көнүз.
- Бул шайман дөнө күчү, сезими же ақыл-эси жаягинан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде 8 жаштан улуу балдар да) адамдар же тажрыйбасы менен билими жетишпеген адамдар колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган. Ошол адамдар алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп, аларга шайманды коопсуз колдонуу жана аны туура эмес колдонуусу жараткан коркунчалары боюнча ылайыктуу жана түшүнүктүү инструкциялары берилген шартында гана шайманды колдонсо болот.
- Шайманды оюнчук катары колдонууга жол бербөө үчүн балдарга көз салыңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды каросуз таштабаңыз.

**Көнүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербениз. **Тумчугуу коркунчун жаратам!**

- Шайманды заводдук тангагында гана транспорттоо зарыл.
- Электр шнурунун жана кубаттуучу сайгычынын абалын бузулуулар болбоо учун мезгилдүү түрдө текшерип турунуз.
- Электр шнурунун, кубаттуучу сайгычынын бузулуулары бар болсо, шайман иштеп-иштебей турса, кулап түшкөндөн кийин же шайман ағып турса анын иштетүүсүнө тыюу салынат.
- Шайманды өз алдынча ондогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине киргөн автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Айлана чөйрөөнүн сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтүү бүткөндөн кийин аны түрмүштүк калдыктары мөнен чогу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуну тап-шырыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

## АСЛАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН

### Коопсуздуук чаралары

- Өтө ысык беттердин тикеден-тик жакынчылыгында, мисалы күл өчүрүгчтөрдүн жайында, андан тышкary бат жалындан кетүүчү суюктуктарды сактоо жайларында чаң соргучту иштеппениз.
- Шайманды колдонуудан мурун анын бузулусуна жол бербөө үчүн астанадан учтуу заттарды алып салыңыз.
- Шайманды иштептүп турган мезгилде соруунун күчү тез азайып калса, аны токтоосуз өчүрүп, телескоптук түтүкчесүнө же ийилчээк түтүкчесүнө эч нерсе тыгызып калбаганын текшерип алыңыз. Чаң соргучту өчүрүп, электр тармагынан ажыратып, түтүкчелөрүн бошотуп, андан кийин гана иштетүүнүн улантсаныз болот.

### ЧАҢ СОРГУЧТУ КУРАШТЫРУУ

**Шайманды төмөндөгөн температурада транспорттоодон же сактоодон кийин аны уч сааттан кем эмес үй температурасында сактоо зарыл.**

- Шайманды толугу менен таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып салыңыз.

# КЫРГЫЗ

- Шаймандын бутундүгүн текшерип алыңыз, бузулуулары бар болсо, шайманды иштепеңиз.
- Шайманды иштетүүнүн алдында иштөө чыналуусу электр тармагындағы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериңиз.

**Эскертуу:** Насадка-щёткаларын алмаштыруунун, чаң топтогучту (26) алмаштыруунун алдында ар дайым чаң соргучту очуруп, кубаттуучу сайгычын электр тармагынан ажыратыңыз.

## Ийилчәэк түтүкчөсүн туташтыруу

- Ийилчәэк түтүкчөнүн учун (14) аба алуучу тешигине (25) киргизиниз.
- Ийилчәэк түтүкчө туура туташтырылганын белгилеген тырс этүүсүнө чейин аны киргизп түрүнүз.
- Ийилчәэк түтүкчөсүн чечүү зарыл болсо, бекитмелерин (15) басып, түтүкчөнү чечиңиз.

## Телескоптук түтүкчөсү менен насадкаларын туташтыруу

- Телескоптук узарткыч түтүкчөсүн (4) ийилчәэк түтүкчөсүнүн туткасына (5) туташтырыңыз.
- Телескоптук түтүкчөнүн ылдый жагын бекитмесин (3) алдын ала басып керектүү узундуугуна чыгарыңыз.
- Керектүү насадкасын- астана/килем учун щётканы (1) же бириктирилген щётканы (24) – таңдал, аны телескоптук узарткыч түтүкчөсүнө (4) туташтырыңыз.

## ЩЁТКА НАСАДКАЛАРЫН КОЛДОНУУ

### Астана/килем учун щёткасы (1)

Щёткадагы (1) котторгучун (2) керектүү абалына (жыйналуучу беттин түрүнө карата) коюнуз.

### Бириктирилген щёткасы (24)

Щётка (24) радиаторлорду, жарыктарды, бурчтарды же дивандын жаздыктарынын арасын тазалоо учун гана эмес, эмеректин үстүндөгү чаңды чогултуу учун дагы арналган, щёткадагы (24) түгү эмеректин жылмаланган беттерин чийилип бузулусуна жол бербейт.

### Чаң топтогучту (26) колдонуу

Жабдык жыйынтыгына 3 кагаз бир колдонмо чаң топтогучу менен 1 ыңгайлай тазалоого арналган пластмасса баскычы бар көп колдонмо кездеме чаң топтогучу кирет.

- Бекитмесин (17) басып чаң топтогучутун отсегинин капкагын (16) ачыңыз.
- Чаң топтогучутун кармыгычынан (23) кармал тартып, чаң топтогучутун кармагычын (23) бекитмелеринен (22) чыгарыңыз.

- Чаң топтогучту (26) ордуна кою үчүн чаң топтогучутун кармагычын (23) бекитмелерине (22) орнотунуз
- Чаң топтогучутун отсегинин капкагын (16) жабыңыз.

**Эскертуу:** Чан топтогучутун отсегинин капкагын (16) жапкандын алдында милдеттүү түрдө чаң топтогучу (26) туура орнотулганын текшериңиз.

## ЧАҢ СОРГУЧТУ КОЛДОНУУ

### Коопсуздук чаралары

- Эте ысыган беттердин, мисалы, күл очургучтөрдүн, тикеден-тике жакынчылыгында жана тез жалындап кетүүчү суюктуктар сакталган жеринде чаң соргучу иштепеңиз.
- Шайманды иштетип турган мезгилде соруунун күчү тез азыялп калса, аны токтоосуз очурup, телескоптук түтүкчөсүнө же ийилчәэк түтүкчөсүнө эч нерсе тыгылып калбаганын текшерип алыңыз. Чан соргучту очурup, электр тармагынан ажыратып, түтүкчөлөрүн бошотуп, андан кийн гана иштетүүнү улантсаныз болот.

## КОЛДОНУУ

**Көнүл буруунуз! Чан соргучту чаң топтогучу (26) жана кириуучу (21) менен чыгуучу (12) чыпкалары орнотулганда гана иштетсө балот. Чыпкалары туура орнотулганын милдеттүү түрдө текшериңиз.**

- Иштетүүнү алдында электр шнурун керектүү узундуугуна тартып чыгарып, кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Электр шнурундағы сары белгиси шнурдун максималдуу узундуугун белгилейт. Кызыл белгисинен ары тартуга тыюу салсаныт.
- Чан соргучту иштетүү үчүн иштетүү/очурup баскычын (9) басыңыз.
- Шайманды иштетип турганда соруу күчүн соруу кубаттуулуктун жөндөгүчү (10) аркылуу жөнгө салсаныз болот.
- Имаратты тазалап бүткөндөн кийин иштетүү/очурup баскычын (9) басып, кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Электр шнурун түрүп жыйноо үчүн шнурун түрүп баскычын (11) басып, түрүлүп турган шнуру чалынып бузулбоо үчүн аны колунуз менен тосуп түрүнүз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Чан соргучту колдонуу мезгилинде чаң топтогуч толуп калгандын индикатору (13) «кызыл» болуп калса, кагаз чаң топтогучту алмаштыруу же кездеме чаң топтогучту тазалоо зарыл.

- Чаң топтогучу (26) алмаштыруунун же тазалоонун алдында, чаң соргучту өчүрүп, кубаттуучу сайбычын розеткасынан ажыратыңыз.
- Кездеме чаң топтогучу (26) тазалоо үчүн таштанды контейнердин устүндө кармап, пластик баскычын чечип алыңыз. Керек болсо, кездеме чаң топтогучу жумшак жуучу каражаты менен жылу сууга жууп, жакышылап кургатып, андан кийин пластик баскычын ордуна орнотунуз.
- Кириүүчү (21) жана чыгаруучу НЕРА-чыпкалардын (12) тазалығын сактаңыз, анткени ал чаң соргучтун эффективдүлүгүнө байланыштуу; чыпкаларын бир жылда үч-төрт жолудан кем эмес? өтө булганса – андан да жышыраак тазалап турунуз.

## Кириүүчү чыпканы (21) тазалоо

- Чаң соргучту өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.
- Бекитмесин (17) басып чаң топтогучутун отсегинин капкагын (16) ачыңыз. Чаң топтогучу (26) чыгарыңыз.
- Кириүүчү чыпкасын (21) кармап, ейдө тартып кармагычтарынан (20) чыгарыңыз.
- Кириүүчү чыпкасын (21) жылуу сууга жууп, жакышылап кургатып, кармагычтарына (20) орнотунуз.
- Чаң топтогучу (26) ордуна коюнуз.
- Чаң топтогучутун отсегинин капкагын (16) жабыңыз.

## Чыгуучу НЕРА-чыпкасын (12) тазалоо

- Чаң соргучту өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.
- Чыгуучу чыпкасынын панжарасын (7) бекитмесин (8) басып чечиниз, НЕРА-чыпкасын (12) чыгарыңыз.
- НЕРА-чыпкасын (12) жылуу суунун агымынын астында жуунуз. НЕРА-чыпкасын (12) идиш жуучу аспабында жуубаңыз.
- НЕРА-чыпкасын (12) кургатыңыз. НЕРА-чыпкасын кургатуу үчүн фенди колдонууга тьюу салынат.
- НЕРА-чыпкасын (12) ордуна коюнуз.
- Чыгуучу чыпканын панжарасын (7) ордуна коюнуз.

## Эскертуү:

- Чыпкаларын (12, 21) орнотуунун алдында алар кургак болгонун текшерип алыңыз.
- Чыпкаларын (12, 21) кургатуу үчүн фенди колдонууга тьюу салынат.

## Чаң соргучтун корпусу

- Чаң соргучтун корпусун жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.
- Чаң соргучтун корпусун, электр шнурун жана кубаттуучу сайбычын сууга же башка ар кыл суюктуктарга салууга тыюу салынат. Чаң соргучтун ичине суу куюлганына жол бербениз.
- Чаң соргучтун корпусун тазалоо үчүн эриткичтерди жана абразивдүү тазалоо каражаттарды колдонууга тьюу салынат.

## САКТОО

- Чаң соргучту узак убакытка сактоого алып салуудан мурда анын корпусун, чаң топтогучу менен чыпкаларын (12, 21) тазалап алыңыз.
- Сактоонун ыңгайлуулугу үчүн щетканы «коюу» жайын (19) колдонунуз.
- Чаң соргучту балдардын колу жетпеген кургак салкын жерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

- Кездеме чаң топтогучу менен чыпкалары орнотулган чаң соргуч – 1 даана.
- Ийилчээк тутүкчө - 1 даана.
- Узартыкы телескоптук тутүкчө - 1 даана.
- Универсалдык щётка - 1 даана.
- Бириктирилген щётка - 1 даана.
- Колдонмо- 1 даана.
- Кагаз чаң топтогуч- 3 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МУНӘЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыналуусу: 220-240 В, ~ 50 Гц

Максималдуу кубаттуулугу: 2200 Вт

Соруунун кубаттуулугу: 400 Вт

Өндүрүүчү шаймандардын дизайнин жана техникалык мунәздөмөлөрүн алдын ала билдирибей өзгөртүү укугун сактайт

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

## Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмdu саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктүү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір сандан тұрады, оның бірінші тәрт саны шығару мерзімін белдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын белдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялық номурунда техникалық маалыматтар жадыбалында көрсетүлгөн. Сериялық номуру он бир орндуу сан болот, анын биринчи тәрт саны өндүруш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялық номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.